



# Tutela Hydrosystem AW68, AW100 Hydraulic Fluid

## Hoja de datos de seguridad

según el Federal Register / Vol. 77, No. 58 / Monday, March 26, 2012 / Rules and Regulations

Fecha de emisión: 11/24/2015 Versión: 1.0

### SECCIÓN 1: Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

#### 1.1. Identificación del producto

Forma de producto : Mezcla  
Nombre del producto : Tutela Hydrosystem AW68, AW100 Hydraulic Fluid

#### 1.2. Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

Uso de la sustancia/mezcla : Lubricante

#### 1.3. Detalles del proveedor de la hoja de datos de seguridad

Viscosity Oil Company  
600 H Joliet Road  
Willowbrook, IL 60527  
T 630-850-4000 - F 630-850-4022

#### 1.4. Número de teléfono en caso de emergencia

Número de emergencia : (800) 434-9300  
CHEMTREC (24 HOURS)

### SECCIÓN 2: Identificación del peligro o peligros

#### 2.1. Clasificación de la sustancia o mezcla

##### Clasificación de SAC-US2

Repr. 2 H361

Texto completo de las declaraciones H: véase la sección 16

#### 2.2. Elementos de la etiqueta

##### Etiquetado SAC-US

Pictogramas de peligro (GHS-US) :



GHS08

Palabra de advertencia (GHS-US) : Atención  
Indicaciones de peligro (GHS-US) : H361 - Suseptible de perjudicar la fertilidad o dañar al feto  
Consejos de precaución (GHS-US) : P201 - Procurarse las instrucciones antes del uso  
P202 - No manipular la sustancia antes de haber leído y comprendido todas las precauciones de seguridad  
P280 - Usar ropas de protección, guantes de protección  
P308+P313 - EN CASO de exposición demostrada o supuesta: consultar a un médico  
P405 - Guardar bajo llave  
P501 - Eliminar el contenido/recipiente un punto autorizado de recogida de residuos

#### 2.3. Otros peligros que no figuren en la clasificación

No hay información adicional disponible

#### 2.4. Unknown acute toxicity (GHS US)

0.24 por ciento de la mezcla consiste de uno o varios ingredients de una toxicidad aguda desconocida (Oral)  
0.87 por ciento de la mezcla consiste de uno o varios ingredients de una toxicidad aguda desconocida (Dermal)  
0.87 por ciento de la mezcla consiste de uno o varios ingredients de una toxicidad aguda desconocida (Inhalation (Dust/Mist))

### SECCIÓN 3: Composición/información sobre los componentes

#### 3.1. La sustancia

No aplicable

# Tutela Hydrosystem AW68, AW100 Hydraulic Fluid

## Hoja de datos de seguridad

según el Federal Register / Vol. 77, No. 58 / Monday, March 26, 2012 / Rules and Regulations

### 3.2. Mezcla

Nombre	Identificación del producto	%	Clasificación de SAC-US2
Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic (DMSO < 3%)	(CAS Nº) 64742-65-0	0 – 80	Asp. Tox. 1, H304
2,6-di-tert-butylphenol	(CAS Nº) 128-39-2	0 – 1	Skin Irrit. 2, H315 Eye Irrit. 2A, H319 Aquatic Acute 1, H400 Aquatic Chronic 1, H410
Triphenyl phosphite	(CAS Nº) 101-02-0	0 – 0.5	Skin Irrit. 2, H315 Eye Irrit. 2A, H319 Aquatic Acute 1, H400 Aquatic Chronic 1, H410
Benzenesulfonic acid, di-C10-14-alkyl derivs., calcium salts		0 – 0.5	Skin Sens. 1B, H317
O,O,O-triphenyl phosphorothioate	(CAS Nº) 597-82-0	0 – 0.5	Repr. 2, H361 Aquatic Chronic 4, H413

\*Se ha aplicado el secreto comercial al nombre químico, el número CAS y/o la concentración exacta

Texto completo de las frases H: ver sección 16

## SECCIÓN 4: Primeros auxilios

### 4.1. Descripción de las medidas de primeros auxilios

- Medidas de primeros auxilios general : Nunca administrar nada por vía oral a una persona inconsciente. EN CASO de exposición demostrada o supuesta: consultar a un médico.
- Medidas de primeros auxilios tras una inhalación : Transportar la víctima al aire libre y mantenerla en reposo en una posición que le facilite la respiración.
- Medidas de primeros auxilios tras el contacto con la piel : Lavar con cuidado utilizando agua y jabón abundantes.
- Medidas de primeros auxilios tras un contacto con los ojos : En caso de contacto, inmediatamente lavar el ojo con abundante agua.
- Medidas de primeros auxilios tras una ingestión : Consultar a un médico si la persona se encuentra mal. NO provocar el vómito.

### 4.2. Síntomas/efectos más importantes, agudos y retardados

- Síntomas/lesiones : Susceptible de perjudicar la fertilidad o dañar al feto.
- Síntomas/lesiones después de inhalación : La inhalación puede originar: irritación, tos, resuello corto.
- Síntomas/lesiones después de contacto con la piel : Puede provocar una ligera irritación.
- Síntomas/lesiones después del contacto con el ojo : Puede provocar una ligera irritación.

### 4.3. Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Tratar sintomáticamente.

## SECCIÓN 5: Medidas de lucha contra incendios

### 5.1. Medios de extinción

- Medios de extinción apropiados : Dióxido de carbono. Químico seco. Espuma. El rocío de agua.
- Material extintor inadecuado : No usar un chorro de agua muy fuerte.

### 5.2. Peligros específicos de los productos químicos

- Peligro de incendio : La combustión produce humos irritantes, tóxicos y nocivos.
- Reactividad : No se conocen reacciones peligrosas.

### 5.3. Equipo de protección especial y precauciones para los equipos de lucha contra incendios

- Instrucciones para extinción de incendio : Estructuras y recipientes con rocío de agua adyacentes frescos para proteger y prevenir la ignición. Impedir que los residuos del combate contra el incendio entre en los desagües o cursos de agua.
- Protección durante la extinción de incendios : No entrar en la zona de fuego sin un equipo de protección adecuado, incluida la protección respiratoria. Usar equipo de respiración autónomo. Llevar ropa resistente al fuego/a las llamas/ignífuga.

## SECCIÓN 6: Medidas que deben tomarse en caso de vertido accidental

### 6.1. Precauciones personales, Equipos de Protección y Procedimientos de Emergencia

- Medidas generales : Evitar todo contacto con los ojos y la piel y no respirar vapores ni neblinas. Mantener contra el viento.

# Tutela Hydrosystem AW68, AW100 Hydraulic Fluid

## Hoja de datos de seguridad

según el Federal Register / Vol. 77, No. 58 / Monday, March 26, 2012 / Rules and Regulations

### 6.1.1. Pessoal não treinado para emergências

Equipo de protección : Gafas de protección químicas o gafas de protección. Úsen se guantes adecuados.  
Planos de emergencia : Evacuar personal innecesario.

### 6.1.2. Para el personal de emergencia

Equipo de protección : Gafas de protección químicas o gafas de protección. Úsen se guantes adecuados.  
Planos de emergencia : Detener la fuga si puede hacerse sin riesgo. Ventilar la zona.

### 6.2. Precauciones relativas al medio ambiente

No verter en el desagüe ni en el medio ambiente. No dispersar en el medio ambiente.

### 6.3. Métodos y material de contención y de limpieza

Para la contención : Contener cualquier derrame con diques o absorbentes para prevenir su propagación y entrada al alcantarillado o flujos de agua. No deje que pequeños escapes o vertidos se acumulen en las áreas de tránsito.  
Métodos de limpieza : Absorber y/o contener el derrame con material inerte y, a continuación, colocar en el contenedor adecuado.

### 6.4. Referencia a otras secciones

Sección 13: Información de la disposición. Sección 7: manejo seguro. Sección 8: equipo de protección personal.

## SECCIÓN 7: Manipulación y almacenamiento

### 7.1. Precauciones para una manipulación segura

Precauciones para una manipulación segura : Evitar todo contacto con los ojos y la piel y no respirar vapores ni neblinas. Procurarse las instrucciones antes del uso. No manipular la sustancia antes de haber leído y comprendido todas las precauciones de seguridad.  
Medidas de higiene : Lavarse las manos y otras áreas expuestas con un jabón suave y agua antes de comer, beber o fumar y abandonar el trabajo.

### 7.2. Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades

Medidas técnicas : Evitar las descargas de electricidad estática.  
Condiciones de almacenamiento : Consérvese únicamente en el recipiente de origen.  
Productos incompatibles : Ácidos fuertes. Oxidantes fuertes.  
Materiales incompatibles : Luz directa del sol.  
Ignición por calor : Mantener alejado de calor, chispas y las llamas.  
Prohibiciones de almacenamiento mixto : Materiales incompatibles.  
Área de almacenamiento : Almacenar en áreas secas, frías y bien ventiladas.

### 7.3. Uso(s) final específico(s)

Lubricante.

## SECCIÓN 8: Controles de exposición/protección personal

### 8.1. Parámetros de control

Tutela Hydrosystem AW68, AW100 Hydraulic Fluid		
ACGIH	No aplicable	
OSHA	No aplicable	
Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic (DMSO < 3%) (64742-65-0)		
ACGIH	ACGIH TWA (mg/m <sup>3</sup> )	5
OSHA	OSHA PEL (TWA) (mg/m <sup>3</sup> )	5 mg/m <sup>3</sup>
2,6-di-tert-butylphenol (128-39-2)		
ACGIH	No aplicable	
OSHA	No aplicable	
Triphenyl phosphite (101-02-0)		
ACGIH	No aplicable	
OSHA	No aplicable	
Benzenesulfonic acid, di-C10-14-alkyl derivs., calcium salts		
ACGIH	No aplicable	

# Tutela Hydrosystem AW68, AW100 Hydraulic Fluid

## Hoja de datos de seguridad

según el Federal Register / Vol. 77, No. 58 / Monday, March 26, 2012 / Rules and Regulations

<b>Benzenesulfonic acid, di-C10-14-alkyl derivs., calcium salts</b>	
OSHA	No aplicable

<b>O,O,O-triphenyl phosphorothioate (597-82-0)</b>	
ACGIH	No aplicable
OSHA	No aplicable

### 8.2. Controles de la exposición

Controles apropiados de ingeniería	: Evite salpicar. Asegurar buena ventilación del lugar de trabajo.
Medidas de protección individual	: Evítese la exposición inútil.
Protección de las manos	: Use guantes de goma.
Protección ocular	: Gafas de protección químicas o gafas de protección.
Protección de las vías respiratorias	: En caso de ventilación insuficiente, llevar equipo de protección respiratoria. Use un respirador aprobado equipado con cartuchos de aceite / niebla.
Controles de la exposición ambiental	: Evitar fugas o derrames. Evite que el agua contaminada escurra.
Otra información	: No comer, beber o fumar mientras se manipula este producto.

## SECCIÓN 9: Propiedades físicas y químicas

### 9.1. Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Estado físico	: Líquido
Color	: ámbar
Olor	: petroleum
Umbral olfativo	: No hay datos disponibles
pH	: No hay datos disponibles
Punto de fusión	: No hay datos disponibles
Punto de solidificación	: No hay datos disponibles
Punto de ebullición	: > 260 °C
Punto de inflamación	: > 185 °C
Grado relativo de evaporación (acetato de butilo=1)	: No hay datos disponibles
Inflamabilidad (sólido, gas)	: No hay datos disponibles
Límites de explosión	: No hay datos disponibles
Propiedades explosivas	: No hay datos disponibles
Propiedades comburentes	: No hay datos disponibles
Presión de vapor	: No hay datos disponibles
Densidad relativa	: 0.879
Densidad relativa de vapor a 20 °C	: No hay datos disponibles
Densidad	: 7.32 - 7.33 lbs/gal
Solubilidad	: No hay datos disponibles
Log Pow	: No hay datos disponibles
Log Kow	: No hay datos disponibles
Temperatura de autoignición	: No hay datos disponibles
Temperatura de descomposición	: No hay datos disponibles
Viscosidad	: No hay datos disponibles
Viscosidad, cinemático	: 68 - 100 cSt @ 40 °C
Viscosidad, dinámico	: No hay datos disponibles

### 9.2. Otra información

Contenido de VOC	: 0 %
------------------	-------

## SECCIÓN 10: Estabilidad y reactividad

### 10.1. Reactividad

No se conocen reacciones peligrosas.

### 10.2. Estabilidad química

Stabile in condizioni normali.

# Tutela Hydrosystem AW68, AW100 Hydraulic Fluid

## Hoja de datos de seguridad

según el Federal Register / Vol. 77, No. 58 / Monday, March 26, 2012 / Rules and Regulations

### 10.3. Posibilidad de reacciones peligrosas

No ocurre polimerización peligrosa.

### 10.4. Condiciones que deben evitarse

Mantener alejado de fuentes de ignición.

### 10.5. Materiales incompatibles

Agentes oxidantes fuertes. Ácidos fuertes.

### 10.6. Productos peligrosos de descomposición

La combustión produce vapores irritantes, tóxicos y nocivos. Carbon oxides (CO, CO<sub>2</sub>). Aldehydes.

## SECCIÓN 11: Información toxicológica

### 11.1. Información sobre los efectos toxicológicos

Rutas posibles de exposición : Inhalación; Contacto con la piel y los ojos

Toxicidad aguda : No está clasificado

<b>Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic (DMSO &lt; 3%) (64742-65-0)</b>	
DL50 oral rata	> 5000 mg/kg
DL50 cutáneo conejo	> 2000 mg/kg

<b>O,O,O-triphenyl phosphorothioate (597-82-0)</b>	
DL50 oral rata	> 10000 mg/kg

Corrosión/irritación en la piel : No está clasificado

Lesiones/irritaciones graves en los ojos : No está clasificado.

Sensibilización respiratoria o de la piel : No está clasificado

Mutagenidad de células germinativas : No está clasificado

Carcinogenicidad : No está clasificado

Toxicidad a la reproducción : Susceptible de perjudicar la fertilidad o dañar al feto.

Toxicidad sistémica para órganos diana (exposición única) : No está clasificado

Toxicidad sistémica para órganos diana (exposición repetida) : No está clasificado

Peligro por aspiración : No está clasificado

Síntomas/lesiones después de inhalación : La inhalación puede originar: irritación, tos, resuello corto.

Síntomas/lesiones después de contacto con la piel : Puede provocar una ligera irritación.

Síntomas/lesiones después del contacto con el ojo : Puede provocar una ligera irritación.

## SECCIÓN 12: Información ecológica

### 12.1. Toxicidad

Ecología - agua : Nocivo para los organismos acuáticos con efectos nocivos duraderos.

<b>Benzenesulfonic acid, di-C10-14-alkyl derivs., calcium salts</b>	
CL50 peces 1	> 100 mg/l 96 h Rainbow trout
CE50 Daphnia 1	> 1000 mg/l 48 h

### 12.2. Persistencia y degradabilidad

<b>Tutela Hydrosystem AW68, AW100 Hydraulic Fluid</b>	
Persistencia y degradabilidad	Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente.

<b>Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic (DMSO &lt; 3%) (64742-65-0)</b>	
Persistencia y degradabilidad	No está establecido.

### 12.3. Potencial de bioacumulación

<b>Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic (DMSO &lt; 3%) (64742-65-0)</b>	
Potencial de bioacumulación	No está establecido.

### 12.4. Movilidad en el suelo

No hay información adicional disponible

### 12.5. Otros efectos adversos

No hay información adicional disponible

# Tutela Hydrosystem AW68, AW100 Hydraulic Fluid

## Hoja de datos de seguridad

según el Federal Register / Vol. 77, No. 58 / Monday, March 26, 2012 / Rules and Regulations

### SECCIÓN 13: Información relativa a la eliminación de los productos

#### 13.1. Métodos para el tratamiento de residuos

Recomendaciones para el tratamiento de aguas residuales : No eliminar los residuos en la alcantarilla.

Recomendaciones para la eliminación de residuos : Eliminar de acuerdo con los reglamentos de seguridad locales/nacionales. Eliminar el contenido/recipiente.

Ecología - residuos materiales : No dispersar en el medio ambiente.

### SECCIÓN 14: Información relativa al transporte

#### Departamento de Transporte (DOT)

Según los requisitos de DOT

El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.

#### Información adicional

Otra información : No hay información adicional disponible.

#### ADR

No hay información adicional disponible

#### Transporte marítimo

No hay información adicional disponible

#### Transporte aéreo

No hay información adicional disponible

### SECCIÓN 15: Información sobre la reglamentación

#### 15.1. Regulaciones federales de EE.UU

##### Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic (DMSO < 3%) (64742-65-0)

Listado en el inventario de la TSCA (Acto de Control de Sustancias Tóxicas) de los Estados Unidos

##### 2,6-di-tert-butylphenol (128-39-2)

Listado en el inventario de la TSCA (Acto de Control de Sustancias Tóxicas) de los Estados Unidos

##### Triphenyl phosphite (101-02-0)

Listado en el inventario de la TSCA (Acto de Control de Sustancias Tóxicas) de los Estados Unidos

##### O,O,O-triphenyl phosphorothioate (597-82-0)

Listado en el inventario de la TSCA (Acto de Control de Sustancias Tóxicas) de los Estados Unidos

#### 15.2. Regulaciones Internacionales

##### CANADA

##### Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic (DMSO < 3%) (64742-65-0)

Listado en la DSL (Lista de Sustancias Domésticas) canadiense

##### 2,6-di-tert-butylphenol (128-39-2)

Listado en la DSL (Lista de Sustancias Domésticas) canadiense

##### Triphenyl phosphite (101-02-0)

Listado en la DSL (Lista de Sustancias Domésticas) canadiense

##### UE-Reglamentos

##### Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic (DMSO < 3%) (64742-65-0)

Listado en el inventario EINECS (Inventario Europeo de Sustancias Químicas Comercializadas Existentes) de la CEE

##### 2,6-di-tert-butylphenol (128-39-2)

Listado en el inventario EINECS (Inventario Europeo de Sustancias Químicas Comercializadas Existentes) de la CEE

##### Triphenyl phosphite (101-02-0)

Listado en el inventario EINECS (Inventario Europeo de Sustancias Químicas Comercializadas Existentes) de la CEE

##### O,O,O-triphenyl phosphorothioate (597-82-0)

Listado en el inventario EINECS (Inventario Europeo de Sustancias Químicas Comercializadas Existentes) de la CEE

#### Clasificación según el Reglamento (EC) No. 1272/2008 [CLP]

Aquatic Chronic 3 H412

# Tutela Hydrosystem AW68, AW100 Hydraulic Fluid

## Hoja de datos de seguridad

según el Federal Register / Vol. 77, No. 58 / Monday, March 26, 2012 / Rules and Regulations

Texto completo de las categorías de clasificación y de las declaraciones H: véase la sección 16

### Reglamentos nacionales

#### Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic (DMSO < 3%) (64742-65-0)

Listado en el IECSC Inventario de las Sustancias Químicas Existentes Producidas o Importadas en China)  
Listado en el KECI (Inventario de Sustancias Químicas Coreana)  
Listed on Taiwan National Chemical Inventory  
Listado en el PICCS (Inventario de Químicos y Sustancias Químicas de Filipinas)  
Listado en AICS (Inventario Australiano de Sustancias Químicas)  
Listado en el NZIoC (Inventario de Químicos de Nueva Zelandia)  
Listado en el inventario japonés ENCS (Sustancias Químicas Nuevas y Existentes)

#### Triphenyl phosphite (101-02-0)

Listado en el IECSC Inventario de las Sustancias Químicas Existentes Producidas o Importadas en China)  
Listed on the Chinese Catalog of Hazardous Chemicals.  
Listado en el inventario japonés ENCS (Sustancias Químicas Nuevas y Existentes)  
Listed on Taiwan National Chemical Inventory  
Listado en el KECI (Inventario de Sustancias Químicas Coreana)  
Listado en el PICCS (Inventario de Químicos y Sustancias Químicas de Filipinas)  
Listado en el NZIoC (Inventario de Químicos de Nueva Zelandia)  
Listado en AICS (Inventario Australiano de Sustancias Químicas)

### 15.3. Regulaciones Estatales de EE.UU

No hay información adicional disponible

## SECCIÓN 16: Otra información

Indicación de cambios	: Documento original.
Fuente de datos	: ACGIH (American Conference of Government Industrial Hygienists). European Chemicals Agency (ECHA) C&L Inventory database. Accessed at <a href="http://echa.europa.eu/web/guest/information-on-chemicals/cl-inventory-database">http://echa.europa.eu/web/guest/information-on-chemicals/cl-inventory-database</a> . Kriester Forsberg and S.Z. Mansdorf, "Quick Selection Guide to Chemical Protective Clothing", Fifth Edition. Asociación Nacional de Protección contra Incendios. Guía de Protección contra Incendios para Materiales Peligrosos; 10ma edición. NIOSH Occupational Health Guide for chemical Substances - Vol. II, September, 1978. OSHA 29CFR 1910.1200 Hazard Communication Standard. TSCA Chemical Substance Inventory. Accessed at <a href="http://www.epa.gov/oppt/existingchemicals/pubs/tscainventory/howto.html">http://www.epa.gov/oppt/existingchemicals/pubs/tscainventory/howto.html</a> .
Siglas y acrónimos	: ATE: Acute Toxicity Estimate. Número CAS (Chemical Abstracts Service). EC50: Environmental Concentration associated with a response by 50% of the test population. SGA: Sistema Globalmente Armonizado (de Clasificación y Etiquetado de Sustancias Químicas). OSHA: Administración de Seguridad y Salud Ocupacional. STEL: Short Term Exposure Limits. TSCA: Ley de Control de Sustancias Tóxicas. TWA: Time Weighted Average.
Otra información	: Ninguno.

Texto completo de las frases H:

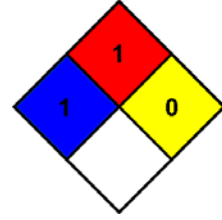
H304	Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias
H315	Provoca irritación cutánea
H317	Puede provocar una reacción cutánea alérgica
H319	Provoca irritación ocular grave
H361	Susceptible de perjudicar la fertilidad o dañar al feto
H400	Muy tóxico para los organismos acuáticos
H410	Muy tóxico para los organismos acuáticos con efectos nocivos duraderos
H413	Puede ser nocivo para los organismos acuáticos con efectos nocivos duraderos

# Tutela Hydrosystem AW68, AW100 Hydraulic Fluid

## Hoja de datos de seguridad

según el Federal Register / Vol. 77, No. 58 / Monday, March 26, 2012 / Rules and Regulations

NFPA peligro para la salud	: 1 - La exposición podría causar irritación, pero solamente producen lesiones residuales menores aún que no se administra tratamiento médico.
NFPA peligro de incendio	: 1 - Debe ser precalentado antes que la ignición pueda ocurrir
NFPA reactividad	: 0 - Normalmente estable, incluso bajo condiciones de exposición de fuego y es reactiva con el agua.



Redstone SDS US GHS for Viscosity Oil

**SDS Prepared by:** The Redstone Group, LLC  
6077 Frantz Rd.  
Suite 206  
Dublin, OH 43016  
T 614-923-7472  
[www.redstonegrp.com](http://www.redstonegrp.com)

*Esta información se basa en nuestro conocimiento actual y tiene como finalidad describir el producto para los propósitos de los requisitos de salud, seguridad y medio ambiente únicamente. Por lo tanto, no debe ser interpretada como garantía de ninguna característica específica del producto.*